

Deu

Chapter 12

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

נָתַן	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּן	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֲקִים	אֱלֹהִים	1
donna	qui	dans-le-pays	à-faire	vous-garderez	qui	et-le-jugements	le-statuts	ces	
H5414		H0776		H8104		H4941	H2706	H0428	
חַיִּים	אַתָּה	אֲשֶׁר-	הַיָּמִים	כָּל-	לְרִשְׁתָּהּ	לָךְ	אֲבֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי	יְהוָה
vivant	tu	qui-	le-jours	tout-	à-posséder-cela	à-tu	ton-pères	Dieu-de	l'Éternel
			H3117	H3605	H3423		H0001	H0430	H3068
							הָאֲדָמָה:	עַל-	
							le-sol	sur-	
							H0127		

*Ce sont ici les statuts et les ordonnances que vous garderez pour les pratiquer dans le pays que l'Éternel, le Dieu de tes pères, te donne pour le posséder, tous les jours que vous vivrez sur la terre.

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	שָׁם	עָבְדוּ-	אֲשֶׁר	הַמְקֹמֹת	כָּל-	אֶת-	תִּאַבְּדוּן	אֲבָד	2
qui	le-nations	là	servit-	où	le-places	tout-	-	tu-devra-détruire	détruisant	
		H8033	H5647		H4725	H3605	H0853	H0006	H0006	
הַגְּבְעוֹת	וְעַל-	הַרְמִי'ם	הַהָרִים	עַל-	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת-	אֲתָם	יִרְשִׁים	אַתָּם	
le-collines	et-sur-	le-haut	le-montagnes	sur-	leur-dieu	-	eux	dispossessing	tu	
H1389			H2022		H0430	H0853	H0853	H3423		
							רַעְיוֹן:	עֵץ	כָּל-	וְתַחַת
							luxuriant	arbre	chaque-	et-sous
								H6086	H3605	H8478

Vous détruirez entièrement tous les lieux où les nations que vous déposséderez auront servi leurs dieux sur les hautes montagnes et sur les collines et sous tout arbre vert ;

מִצְבֹּתָם	אֶת-	וְשִׁבְרָתָם	מִזְבְּחֹתָם	אֶת-	וְנִתְצָתָם	3
leur-colonnes	-	et-tu-devra-shatter	leur-autels	-	et-tu-devra-briser-en-bas	
H4676	H0853	H7665	H4196	H0853	H5422	
תִּגְדַּעְיוֹן	אֱלֹהֵיהֶם	וּפְסִילֵי	בָּאֵשׁ	תִּשְׂרֹפֶנָּה	וְאַשְׁרֵיהֶם	
tu-devra-couper-en-bas	leur-dieu	et-carved-images-de	dans-le-feu	tu-brûleras	et-leur-asherim	
H1438	H0430	H6456	H0784	H8313	H0842	
		הַהוּא:	הַמָּקוֹם	מִן-	שְׁמֹם	אֶת-
		le-ce	le-lieu	de-	leur-nom	-
		H1931	H4725		H8034	H0853
						H0006
						וְאַבְרָתָם
						et-tu-devra-détruire

et vous démolirez leurs autels, et vous briserez leurs statues ; et vous brûlerez au feu leurs ashères, et vous abattrez les images taillées de leurs dieux, et vous ferez périr leur nom de ce lieu-là.

אַלְהֵיכֶם:	לַיהוָה	כֵּן	תַּעֲשׂוּן	לֹא-	4
ton-Dieu	à-l'Éternel	ainsi	vous-ferez	ne-pas-	
H0430	H3068			H3808	

Vous ne ferez pas ainsi à l'Éternel, votre Dieu ;

5

כִּי	אִם-	אֶל-	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר-	יִבְחַר	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	מִכָּל-	שְׁבִטֵיכֶם
mais	si-	à-	le-lieu	qui-	fera-choisir	l'Éternel	ton-Dieu	de-tout-	ton-tribus
			H4725		H0977	H3068	H0430	H3605	H7626

לָשׂוּם	אֶת-	שְׁמוֹ	שָׁם	לְשֹׁכְנוֹ	תִּדְרְשׁוּ	וּבֵאתָ	שָׁמָּה:
à-mettre	-	son-nom	là	pour-son-demeure	tu-devra-chercher	et-tu-devra-venir	là
	H0853	H8034	H8033	H7933	H1875	H0935	H8033

mais vous chercherez le lieu que l'Éternel, votre Dieu, choisira d'entre toutes vos tribus pour y mettre son nom, le lieu où il habitera, et vous y viendrez ;

6

וְהֵבֵאתָם	שָׁמָּה	עֹלֹתֵיכֶם	וּזְבִחֵיכֶם	וְאֵת	מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם	וְאֵת
et-tu-devra-apporter	là	ton-brûlé-offrandes	et-son-sacrifices	et-	ton-tithes	et-
H0935	H8033		H2077	H0853	H4643	H0853

תְּרוּמַת	יָדְכֶם	וְנִדְרֵיכֶם	וְנִדְבָתֵיכֶם	וּבְכֹרֶת	בְּקָרְכֶם
contribution-de	ta-main	et-son-vows	et-son-freewill-offrandes	et-premier-né-de	ton-troupeau
H8641	H3027	H5088	H5071	H1062	H1241

וְצֹאֲנֵכֶם:

et-son-troupeau

[H6629](#)

et vous apporterez là vos holocaustes, et vos sacrifices, et vos dîmes, et l'offrande élevée de vos mains, et vos vœux, et vos offrandes volontaires, et les premiers-nés de votre gros et de votre menu bétail.

7

וְאָכַלְתֶּם-	שָׁם	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וּשְׂמִינְתֶּם	בְּכָל-
et-vous-mangerez-	là	devant	l'Éternel	ton-Dieu	et-tu-devra-se-réjouir	dans-tout
H0398	H8033	H6440	H3068	H0430	H8055	H3605

מִשְׁלַח	יָדְכֶם	אַתֶּם	וּבְתֵיכֶם	אֲשֶׁר	בֵּרַכְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ:
undertaking-de	ta-main	tu	et-son-households	qui	bénit-tu	l'Éternel	ton-Dieu
	H3027				H1288	H3068	H0430

Et là, vous mangerez devant l'Éternel, votre Dieu, et vous vous réjouirez, vous et vos maisons, dans toutes les choses auxquelles vous aurez mis la main, dans lesquelles l'Éternel, ton Dieu, t'aura béni.

8

לֹא	תַעֲשׂוּן	כָּכָל	אֲשֶׁר	אֲנַחְנוּ	עֹשִׂים	פֹּה	הַיּוֹם	אִישׁ	כָּל-
ne-pas	vous-ferez	selon-à-tout	qui	nous	faisant	ici	le-jour	chaque-homme	tout-
H3808		H3605		H0587		H6311	H3117	H0376	H3605

הַיָּשָׁר	בְּעֵינָיו:
le-droit	dans-ses-yeux
H3477	

Vous ne ferez pas selon tout ce que nous faisons ici aujourd'hui, chacun ce qui est bon à ses yeux ;

9

כִּי	לֹא-	בֵּאתֶם	עַד-	עַתָּה	אֶל-	הַמְנוּחָה	וְאֶל-	הֵנַחֲלָה
pour	ne-pas-	tu-avoir-venir	jusqu'à-	maintenant	à-	le-repos	et-à-	le-héritage
	H3808	H0935	H5704	H6258	H0413	H4496	H0413	H5159

אֲשֶׁר-	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נָתַן	לָךְ:
qui-	l'Éternel	ton-Dieu	donnant	à-tu
	H3068	H0430	H5414	

car, jusqu'à présent, vous n'êtes pas entrés dans le repos et dans l'héritage que l'Éternel, ton Dieu, te donne.

וְעָבְרָתָם	אֶת-	חַיְי־רְדֵּן	וַיִּשְׁבְּתָם	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר-	יְהוָה	10
et-tu-devra-traverser-sur	-	le-Jourdain	et-tu-devra-habiter	dans-le-pays	qui-	l'Éternel	
H0853	H0853	H3383	H3427	H0776	H0368	H3068	
מִנְחִיל	אֲתָכֶם	וְהָנִיחַ	לָכֶם	מִכָּל-	אִיְבֹיכֶם		
causing-à-hériter	tu	et-il-fera-donner-repos	à-tu	de-tout-	ton-ennemis		
H5157	H0853	H5117	H3605	H0341			
מִסָּבִיב	וַיִּשְׁבְּתָם-	בְּטָח:					
de-autour-de	et-tu-devra-habiter-	dans-safety					
H5439	H3427	H0983					

Mais lorsque vous aurez passé le Jourdain, et que vous habitez dans le pays que l'Éternel, votre Dieu, vous fait hériter, et qu'il vous aura donné du repos à l'égard de tous vos ennemis, à l'entour, et que vous habitez en sécurité,

וְהָיָה	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר-	יִבְחַר	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	בּוֹ	לִשְׁכֹּן	11
et-cela-fera-être	le-lieu	qui-	fera-choisir	l'Éternel	ton-Dieu	dans-cela	à-cause-à-habiter	
H1961	H4725	H0977	H0430	H3068	H7931			
שְׁמוֹ	שָׁם	שָׁמָּה	תָּבִיאוּ	אֵת	כָּל-	אֲשֶׁר	אֲתָכֶם	
son-nom	là	là	tu-devra-apporter	-	tout-	je	tu	
H8034	H8033	H8033	H0935	H0853	H3605	H0595	H6680	
עוֹלִיתִיכֶם	וּזְבַחֵיכֶם	מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם	וְתִרְמַת	יָדְכֶם	וְכֹל	מִבְּחָר		
ton-brûlé-offrandes	et-ton-sacrifices	ton-tithes	et-contribution-de	ta-main	et-tout	choix-de		
	H2077	H4643	H8641	H3027	H3605	H4005		
נְדָרֵיכֶם	אֲשֶׁר	תִּדְרוּ	לַיהוָה:					
ton-vows	qui	tu-vouer	à-l'Éternel					
H5088	H5087	H3068						

alors il y aura un lieu que l'Éternel, votre Dieu, choisira pour y faire habiter son nom ; là vous apporterez tout ce que je vous commande, vos holocaustes, et vos sacrifices, vos dîmes, et l'offrande élevée de vos mains, et tout le choix de vos vœux que vous aurez voués à l'Éternel.

וְשִׂמְחָתָם	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אַתָּם	וּבְנֵיכֶם	וּבְנֹתֵיכֶם	12
et-tu-devra-se-réjouir	devant	l'Éternel	ton-Dieu	tu	et-tes-fils	et-tes-filles	
H8055	H6440	H3068	H0430		H1323	H1323	
וְעַבְדֵיכֶם	וְאִמָּהֲתֵיכֶם	וְהַלְוִי	אֲשֶׁר	בְּשַׁעְרֵיכֶם	כִּי		
et-ton-mâle-serviteurs	et-ton-femelle-serviteurs	et-le-Lévite	qui	dans-ton-portes	pour		
H5650	H0519	H3881		H8179			
אֵין	לּוֹ	חֶלֶק	וְנַחֲלָה	אַתָּם:			
là-est-non	à-lui	portion	et-héritage	avec-tu			
H0369			H5159	H0854			

Et vous vous réjouirez devant l'Éternel, votre Dieu, vous, et vos fils, et vos filles, et vos serviteurs, et vos servantes, et le Lévite qui est dans vos portes, car il n'a point de part ni d'héritage avec vous.

הַשָּׂמֶר	לְךָ	פֶּן-	תַּעֲלֶה	עוֹלִיתֶיךָ	13
garder-toi-même	pour-toi-même	de-peur-que-	tu-offrir-en-haut	ton-brûlé-offrandes	
H8104		H6435	H5927		
בְּכָל-	מָקוֹם	אֲשֶׁר	תִּרְאָה:		
dans-chaque-	lieu	qui	tu-voir		
H3605	H4725		H7200		

Prends garde à toi, de peur que tu n'offres tes holocaustes dans tous les lieux que tu verras ;

שם לא שְׁבִטֶיךָ ton-tribus בְּאַחַד dans-un-de יְהוָה l'Éternel יִבְחֶר fera-choisir אֲשֶׁר- qui- בְּמָקוֹם dans-le-lieu אם- si- כִּי mais

[H8033](#)

[H7626](#)

[H0259](#)

[H3068](#)

[H0977](#)

[H4725](#)

מִצְוָה:

commandant-tu

[H6680](#)

אֲנֹכִי je

[H0595](#)

אֲשֶׁר qui

כָּל tout

[H3605](#)

תַּעֲשֶׂה vous-ferez

וְשָׁם et-là

[H8033](#)

עַל־תִּידֶיךָ ton-brûlé-offrandes

תַּעֲלֶה tu-devra-offrir-en-haut

[H5927](#)

mais dans le lieu que l'Éternel choisira dans l'une de tes tribus, là tu offriras tes holocaustes, et là tu feras tout ce que je te commande.

בָּשָׂר chair et-tu-pourra-manger וְתִזְבַּח tu-pourra-slaughter נַפְשְׁךָ ton-âme אֲנִיתִּי desire-de בְּכָל- dans-tout- רַק seulement

[H1320](#)

[H0398](#)

[H2076](#)

[H5315](#)

[H0185](#)

[H3605](#)

[H7535](#)

שַׁעְרֶיךָ ton-portes

[H8179](#)

בְּכָל- dans-tout-

[H3605](#)

לְךָ à-tu

נָתַתְּ il-donna-

[H5414](#)

אֲשֶׁר qui

אֱלֹהֶיךָ ton-Dieu

[H0430](#)

יְהוָה l'Éternel

[H3068](#)

כְּבָרְכָתְּ selon-bénédiction-de

[H1293](#)

וְכַאֲלֵל:

et-comme-le-deer

[H0354](#)

כַּצִּבִּי comme-le-gazelle

יֵאכְלֶנּוּ pourra-manger-cela

[H0398](#)

וְהַטְּהוֹר et-le-pur

[H2889](#)

הַטְּמֵא le-impur

[H2931](#)

Toutefois, suivant tout le désir de ton âme, tu sacrifieras et tu mangeras de la chair dans toutes tes portes, selon la bénédiction de l'Éternel, ton Dieu, qu'il t'aura donnée. Celui qui est impur et celui qui est pur en mangeront, comme [on mange] de la gazelle et du cerf ;

תִּשְׁפֹּכֶנּוּ tu-devra-verser-cela-dehors הָאָרֶץ le-sol עַל- sur- תֹּאכְלוּ vous-mangerez לֹא ne-pas הַדָּם le-sang רַק seulement

[H8210](#)

[H0776](#)

[H0398](#)

[H3808](#)

[H1818](#)

[H7535](#)

כַּמַּיִם:

comme-le-eau

[H4325](#)

seulement, vous ne mangerez pas le sang : tu le verseras sur la terre, comme de l'eau.

וְתִירֶשֶׁתְּ et-ton-nouveau-vin דִּגְגָנְךָ ton-grain מַעֲשֶׂר dîme-de בְּשַׁעְרֶיךָ dans-ton-portes לֶאֱכֹל à-manger תֹּכֵל tu-sont-able לֹא- ne-pas-

[H8492](#)

[H1715](#)

[H4643](#)

[H8179](#)

[H0398](#)

[H3201](#)

[H3808](#)

תִּזְוֶה tu-vouer

[H5087](#)

אֲשֶׁר qui

נִדְרֶיךָ ton-vows

[H5088](#)

וְכָל- et-tout-

[H3605](#)

וּצְאֻנְךָ et-ton-troupeau

[H6629](#)

בְּקָרְךָ ton-troupeau

[H1241](#)

וּבְכֹרֶת et-premier-né-de

[H1062](#)

וַיִּצְהָרְךָ et-ton-huile

[H3323](#)

יָדְךָ:

ta-main

[H3027](#)

וְתְרוּמָת et-contribution-de

[H8641](#)

וְנִדְבָתֶיךָ et-ton-freewill-offrandes

[H5071](#)

Tu ne pourras pas manger, dans tes portes, la dîme de ton froment, ou de ton moût, ou de ton huile, ni les premiers-nés de ton gros et de ton menu bétail, ni aucune des choses que tu auras vouées, ni tes offrandes volontaires, ni l'offrande élevée de ta main ;

18
אֲשֶׁר בַּמָּקוֹם תֹּאכְלֶנּוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לִפְנֵי אִם-כִּי
qui dans-le-lieu tu-devra-manger-cela ton-Dieu l'Éternel devant si- mais
H4725 H0398 H0430 H3068 H6440
וְעַבְדְּךָ וּבְתִיךָ וּבְנֶךָ אַתָּה בּוֹ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יִבְחָר
et-ton-mâle-serviteur et-ta-fille et-ton-fils tu dans-cela ton-Dieu l'Éternel fera-choisir
H5650 H1323 H0430 H3068 H0977
לִפְנֵי וְשִׂמְחָתָּ בְּשַׁעְרֶיךָ אֲשֶׁר וְהַלְוִי וְאִמְתֶּךָ
devant et-tu-devra-se-réjouir dans-ton-portes qui et-le-Lévite et-ton-femelle-serviteur
H6440 H8055 H8179 H3881 H0519
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל יָדְךָ מְשָׁלָה
l'Éternel ton-Dieu dans-tout ta-main undertaking-de
H3068 H0430 H3605 H3027

mais tu les mangeras devant l'Éternel, ton Dieu, au lieu que l'Éternel, ton Dieu, aura choisi, toi, et ton fils, et ta fille, et ton serviteur, et ta servante, et le Lévite qui est dans tes portes ; et tu te réjouiras devant l'Éternel, ton Dieu, en tout ce à quoi tu auras mis la main.

19
יָמֶיךָ כָּל-הַלְוִי אַתָּה תַעֲזֹב פֶּן-לְךָ הַשְׁמֵר
ton-jours tout-le-Lévite - tu-forsake de-peur-que- pour-toi-même garder-toi-même
H3117 H3605 H3881 H0853 H6435 H8104
עַל-אֲדָמָתְךָ : ס
sur- ton-sol [section]
H0127

Prends garde à toi, de peur que tu ne délaisses le Lévite, tous les jours que tu seras sur ta terre.

20
וְאָמַרְתָּ לְךָ דִּבֶּר-נְבוּלָה כְּאִשָּׁר אַתָּה אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יִרְחִיב כִּי-
et-tu-dire à-tu il-parla- comme ton-frontière - ton-Dieu l'Éternel agrandit quand-
H0559 H1696 H1366 H0853 H0430 H3068 H7337
אֶכְלָה בָּשָׂר אֲכֹל בָּשָׂר נַפְשָׁךְ תִּאְוָה כִּי-בָשָׂר אֶכְלָה
je-fera-manger chair ton-âme désire parce-que- chair je-fera-manger
H0398 H1320 H5315 H0183 H1320 H0398
נַפְשָׁךְ תֹּאכַל בָּשָׂר :
ton-âme tu-pourra-manger chair
H5315 H0398 H1320

Quand l'Éternel, ton Dieu, aura étendu tes limites, comme il te l'a promis, et que tu diras : Je mangerai de la chair, parce que ton âme désirera de manger de la chair, tu mangeras de la chair, selon tout le désir de ton âme.

21
שְׁמוֹ לָשׂוּם אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יִבְחָר אֲשֶׁר הַמָּקוֹם מִמָּוֶה יָרַחַק כִּי-
son-nom à-mettre ton-Dieu l'Éternel fera-choisir qui le-lieu de-tu est-loin si-
H8034 H0430 H3068 H0977 H4725 H7368
לְךָ יְהוָה נָתַן אֲשֶׁר וּמִצְאֲנֶךָ מִבְּקָרְךָ וּזְבַחְתָּ שָׁם
à-tu l'Éternel donna qui et-de-ton-troupeau de-ton-troupeau et-tu-devra-slaughter là
H3068 H5414 H6629 H1241 H2076 H8033
כְּאִשָּׁר צִוִּיתָךְ וְאָכַלְתָּ בְּשַׁעְרֶיךָ בְּכָל אֶת-נַפְשָׁךְ :
comme je-commanda-tu et-vous-mangerez dans-ton-portes dans-tout desire-de ton-âme
H6680 H0398 H8179 H3605 H0185 H5315

Si le lieu que l'Éternel, ton Dieu, aura choisi pour y mettre son nom est loin de toi, alors tu sacrifieras de ton gros et de ton menu bétail, que l'Éternel t'aura donné, comme je te l'ai commandé, et tu en mangeras dans tes portes, selon tout le désir de ton âme ;

תֹאכְלֶנּוּ	כֵן	הַאֵיל	וְאֵת־	הַצִּבִי	אֶת־	יֹאכֵל	כַּאֲשֶׁר	אֲדָ	22
tu-devra-manger-cela	ainsi	le-deer	et-	le-gazelle	-	est-mangé	comme	cependant	
H0398		H0354	H0853		H0853	H0398		H0389	
			יֹאכְלֶנּוּ:		יַחְדּוֹ	וְהַטְהוֹר	הַטְמֵא		
			devra-manger-cela		ensemble	et-le-pur	le-impur		
			H0398			H2889	H2931		

comme on mange de la gazelle et du cerf, ainsi tu en mangeras : celui qui est impur et celui qui est pur en mangeront également.

וְלֹא־	הַנֶּפֶשׁ	הוּא	הַדָּם	כִּי	הַדָּם	אֲכַל	לִבְלֹתִי	חֹזֶק	רַק	23
et-ne-pas-	le-vie	cela	le-sang	pour	le-sang	manger	à-ne-pas	être-fort	seulement	
H3808	H5315	H1931	H1818		H1818	H0398	H1115	H2388	H7535	
						הַבָּשָׂר:	עִם־	הַנֶּפֶשׁ	תֹאכֵל	
						le-chair	avec-	le-vie	vous-mangerez	
						H1320		H5315	H0398	

Seulement, tiens ferme à ne pas manger le sang, car le sang est la vie ; et tu ne mangeras pas l'âme avec la chair.

כַּמַּיִם:	תִּשְׁפֹּכֶנּוּ	הָאָרֶץ	עַל־	תֹאכְלֶנּוּ	לֹא	24
comme-le-eau	tu-devra-verser-cela-dehors	le-sol	sur-	tu-devra-manger-cela	ne-pas	
H4325	H8210	H0776		H0398	H3808	

Tu n'en mangeras pas, tu le verseras sur la terre, comme de l'eau.

אַחֲרָיִךְ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ	יֵיטֵב	לְמַעַן	תֹאכְלֶנּוּ	לֹא	25
après-tu	et-pour-tes-fils	pour-tu	cela-fera-être-bon	ainsi-ce	tu-devra-manger-cela	ne-pas	
			H3190	H4616	H0398	H3808	
			יְהוָה:	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	תַּעֲשֶׂה	כִּי־
			l'Éternel	dans-yeux-de	le-droit	tu-faire	quand-
			H3068		H3477		

Tu n'en mangeras pas, afin que tu prospères, toi et tes fils après toi, parce que tu auras fait ce qui est droit aux yeux de l'Éternel.

תִּשָּׂא	וְנִדְרֶיךָ	לְךָ	יְהִי	אֲשֶׁר־	קִדְשֶׁיךָ	רַק	26
tu-devra-porter	et-ton-vows	à-tu	fera-être	qui-	ton-saint-choses	seulement	
H5375	H5088		H1961		H6944	H7535	
		יְהוָה:	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	וּבָאתָ
		l'Éternel	fera-choisir	qui-	le-lieu	à-	et-tu-devra-venir
		H3068	H0977		H4725	H0413	H0935

Toutefois les choses que tu auras sanctifiées, qui seront à toi, et celles que tu auras vouées, tu les prendras, et tu viendras au lieu que l'Éternel aura choisi ;

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבֵּחַ	עַל־	וְהַדָּם	הַבָּשָׂר	עֹלֹתֶיךָ	וְעֹשִׁיתָ	27
ton-Dieu	l'Éternel	autel-de	sur-	et-le-sang	le-chair	ton-brûlé-offrandes	et-vous-offrirez	
H0430	H3068	H4196		H1818	H1320			
אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבֵּחַ	עַל־	יִשְׁפֹּךְ		זִבְחֶיךָ	וְדָם־	
ton-Dieu	l'Éternel	autel-de	sur-	devra-être-versa-dehors		ton-sacrifices	et-sang-de-	
H0430	H3068	H4196		H8210		H2077	H1818	
						תֹאכֵל:	וְהַבָּשָׂר	
						vous-mangerez	et-le-chair	
						H0398	H1320	

et tu offriras tes holocaustes, la chair et le sang, sur l'autel de l'Éternel, ton Dieu, et le sang de tes sacrifices sera versé sur l'autel de l'Éternel, ton Dieu, et tu en mangeras la chair.

28 שָׁמַר וְשָׁמַעְתָּ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה לְמַעַן
ainsi-ce commandant-tu je qui le-ces le-paroles tout- - et-entendre garder
H4616 H6680 H0595 H0428 H1697 H3605 H0853 H8085 H8104

יִיטֵב לְךָ וְלִבְנֶיךָ אַחֲרֶיךָ עַד־עוֹלָם כִּי תַעֲשֶׂה
tu-faire quand pour-toujours jusqu'à- après-tu et-pour-tes-fils pour-tu cela-fera-être-bon
H5769 H5704 H3190

הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ : ס
[section] ton-Dieu l'Éternel dans-yeux-de et-le-droit le-bon
H0430 H3068 H3477

Prends garde à écouter toutes ces paroles que je te commande, afin que tu prospères, toi et tes fils après toi, à toujours, parce que tu auras fait ce qui est bon et droit aux yeux de l'Éternel, ton Dieu.

29 כִּי־יִכְרִיתֹנָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתָּה בָּאֵלֶּה שָׁמָּה
là entrant- tu qui le-nations - ton-Dieu l'Éternel retranche quand-
H8033 H0935 H0853 H0430 H3068 H3772

לְרֶשֶׁת אוֹתָם מִפְּנֵיךָ וְיָרֶשֶׁת אֹתָם וַיֵּשְׁבֹת בְּאַרְצָם :
de-devant-toi eux et-tu-déposséder eux et-tu-déposséder dans-leur-pays et-tu-habiter
H0776 H3427 H0853 H3423 H6440 H0853 H3423

Quand l'Éternel, ton Dieu, aura retranché devant toi les nations vers lesquelles tu entres pour les posséder, et que tu les possèderas, et que tu habiteras dans leur pays,

30 הַשָּׁמַר לְךָ פֶּן־תִּנְקֹשׁ אַחֲרֵיהֶם אַחֲרַי
après après-eux tu-être-ensnared de-peur-que- pour-toi-même garder-toi-même
H5367 H6435 H8104

הַשָּׂמָרִים מִפְּנֵיךָ וּפֶן־תִּדְרֹשׁ לְאֱלֹהֵיהֶם לֵאמֹר אֵיכָּה
ils-sont-détruisit de-devant-toi et-de-peur-que- tu-chercher à-leur-dieu disant comment
H6440 H6435 H1875 H0430 H0559 H8045

יַעֲבֹדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת־אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱשֶׂה־כֵּן גַּם־אֲנִי :
leur-dieu - le-ces le-nations et-je-fera-faire- leur-dieu aussi- ainsi je
H0430 H0853 H0428 H5647 H0589 H1571

prends garde à toi, de peur que tu ne sois pris au piège pour faire comme elles, après qu'elles auront été détruites devant toi, et de peur que tu ne recherches leurs dieux, en disant : Comment ces nations servaient-elles leurs dieux ? et je ferai de même, moi aussi.

31 לֹא־תַעֲשׂוּ כֵּן לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי־כָל־תּוֹעֵבֹת יְהוָה
l'Éternel abomination-de chaque- pour- ton-Dieu à-l'Éternel ainsi vous-ferez ne-pas-
H3068 H8441 H3605 H0430 H3068 H3808

אֲשֶׁר שָׂא עָשׂוּ לְאֱלֹהֵיהֶם כִּי־גַם־אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בָּנֹתֵיהֶם יִשְׂרְפוּ
ils-brûler il-hates ils-firent à-leur-dieu pour même - leur-fils et- leur-filles
H8313 H1323 H0853 H0853 H1571 H0430 H8130

בְּאֵשׁ לְאֱלֹהֵיהֶם :
dans-le-feu à-leur-dieu
H0430 H0784

Tu ne feras pas ainsi à l'Éternel, ton Dieu ; car tout ce qui est en abomination à l'Éternel, ce qu'il hait, ils l'ont fait à leurs dieux ; car même ils ont brûlé au feu leurs fils et leurs filles à leurs dieux.

לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּ	אֵתוֹ	אֶתְכֶם	מִצְוָה	אֲנִכִּי	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִי	כָּל-	אֵת
à-faire	vous-garderez	cela	tu	commandant	je	qui	le-parole	tout-	-
	H8104	H0853	H0853	H6680	H0595		H1697	H3605	H0853
פ	מִמֶּנּוּ:	תִּנְרַע	וְלֹא	עָלָיו	תִּסְרֶה	לֹא-			
[paragraphe]	de-cela	tu-devra-diminish	et-ne-pas	sur-cela	tu-devra-ajouter	ne-pas-			
		H1639	H3808		H3254	H3808			